

31979L0373

L 86/30

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

2.4.1979

DIREKTIVA SVETA
z dne 2. aprila 1979
o trženju krmnih mešanic

(79/373/EGS)

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti členov 43 in 100 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽³⁾,

ker igra živinoreja zelo pomembno vlogo v kmetijstvu Evropske gospodarske skupnosti; ker so zadovoljivi rezultati močno odvisni od uporabe ustrezne in kakovostne krme;

ker pravila, ki urejajo področje krme, močno vplivajo na povečanje kmetijske produkcije, v tem primeru zaradi pomembne vloge krmnih mešanic;

ker je treba pri določanju pravil za trženje krmnih mešanic zagotoviti, da krma dobro vpliva na živinorejo; ker mora biti krma zato vedno zdrava, naravna in tako kakovostna, da sme v prodajo; ker ne sme biti nevarna za zdravje živali in ljudi ter se ne sme tržiti na zavajajoče načine;

ker je treba uporabniku dati podrobne in jasne podatke o krmnih mešanicah, ki so mu na voljo; ker je treba zato označiti vsaj vsebnost analitskih sestavin, ki neposredno vplivajo na kakovost krme;

ker je treba zaradi obstoječe prakse v nekaterih državah članicah do sprejetja nadaljnjih določb začasno določiti državne upravne organe, ki bodo zahtevali popolnejše označbe o sestavi krme glede analitskih in drugih sestavin; ker se lahko takšne označbe zahteva le v skladu s to direktivo;

ker morajo poleg tega vsi proizvajalci krme na etiketah izdelkov navesti nekatere podatke, ki so koristni za kupca; ker si države članice pridržujejo pravico, da proizvajalcem dovolijo navesti dodatne podatke;

ker lahko države članice do sprejetja določb Skupnosti še naprej zahtevajo, če ob sprejetju te direktive njihove uredbe take omejitve vsebujejo, da so krmne mešanice, ki se tržijo na njihovih ozemljih, narejene iz določenih sestavin ali da določenih sestavin ne vsebujejo;

ker države članice do določitve metod Skupnosti ne bodo mogle zahtevati ali dovoljevati navajanja energijskih vrednosti, razen če se ob sprejetju te direktive na njihovem ozemlju to že zahteva ali dovoljuje;

ker je treba krmne mešanice zaradi ustrezne zaščite kupcev praviloma tržiti v zaprti embalaži oziroma posodi; ker se zdi potrebno, da se v nekaterih posebnih okoliščinah, ki jih mora določiti Skupnost, dopusti odstopanje od tega pravila;

ker morajo države članice zagotoviti, da za krmne mešanice, ki ustrezajo določbam te direktive, v Skupnosti ne veljajo nobene tržne omejitve v zvezi z njihovim označevanjem ali embaliranjem;

ker morajo države članice poskrbeti za ustrezen nadzor, ki bo med trženjem zagotavljal izpolnjevanje določb, ki se nanašajo na krmne mešanice;

ker je treba zaradi lažjega izvajanja načrtovanih ukrepov ter zlasti zaradi njihovega spreminjanja in dopolnjevanja, kjer je to nujno, določiti postopek, ki bo urejal tesno sodelovanje med državami članicami in Komisijo v sklopu Stalnega odbora za krmo, določenega z Odločbo 70/372/EGS ⁽⁴⁾;

⁽¹⁾ UL C 34, 14.4.1971, str. 8.

⁽²⁾ UL C 10, 5.2.1972, str. 35.

⁽³⁾ UL C 4, 20.1.1972, str. 3.

⁽⁴⁾ UL L 170, 3.8.1970, str. 1.

ker ta direktiva vsebuje številna nacionalna odstopanja; ker je zato treba določiti, da se nekatera od njih v določenem roku ponovno preverijo,

(h) živali: živali tistih vrst, ki jih ljudje običajno redijo oziroma gojijo ali se z njimi prehranjujejo;

(i) hišne živali: živali tistih vrst, ki jih ljudje običajno redijo oziroma gojijo, vendar se z njimi ne prehranjujejo, razen tistih, ki jih redijo zaradi krzna.

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

1. Ta direktiva velja za krmne mešanice, ki se tržijo v Skupnosti.

2. Ta direktiva nima vpliva na določbe o:

- (a) čistih krmilih;
- (b) dodatkih, ki se uporabljajo v krmi;
- (c) določanju največjih dovoljenih vsebnosti nezaželenih snovi in produktov v krmi;
- (d) določanju največjih dovoljenih vsebnosti ostankov pesticidov na ali v proizvodih, namenjenih za prehrano ljudi ali živali;
- (e) organizaciji trgov kmetijskih proizvodov.

Člen 2

V tej direktivi veljajo naslednje opredelitve:

- (a) krma: organske ali anorganske snovi, ki se uporabljajo za oralno hranjenje živali, in sicer samostojno ali kot mešanice, z dodatki ali brez njih;
- (b) krmne mešanice: organske ali anorganske snovi v mešanicah, z dodatki ali brez njih, za oralno hranjenje živali, ki so popolne ali dopolnilne krmne mešanice;
- (c) dnevni obrok: celotna povprečna količina krme, ki jo žival neke vrste, starostne skupine in produktivnosti potrebuje na dan, da zadosti svojim potrebam po hranilih, izračunana na podlagi 12-odstotne vsebnosti vlage;
- (d) popolne krmne mešanice: mešanice krmil, ki zaradi sestave zadoščajo za dnevni obrok;
- (e) dopolnilne krmne mešanice: krmne mešanice z visoko vsebnostjo določenih snovi, ki pa zaradi sestave zadoščajo za dnevni obrok le v kombinaciji z drugo krmo;
- (f) mineralne mešanice: dopolnilne krmne mešanice, ki jih sestavljajo minerali in vsebujejo vsaj 40 % surovega pepela;
- (g) melasirana krma: dopolnilne krmne mešanice, ki so narejene iz melase in vsebujejo vsaj 14 % celotne količine sladkorja, izraženega kot saharoza;

Člen 3

Države članice s predpisi določijo, da se lahko tržijo le krmne mešanice, ki so zdrave, naravne in takšne kakovosti, da gredo lahko v prodajo. Predpišejo tudi, da krmne mešanice ne smejo biti nevarne za zdravje živali in ljudi ter ne smejo biti predstavljane ali tržene tako, da bi kupce lahko zavajale.

Člen 4

1. Države članice s predpisi določijo, da se lahko krmne mešanice tržijo le v zaprti embalaži oziroma posodi. Predpišejo tudi, da mora biti embalaža oziroma posoda zaprta tako, da se ob odprtju poškoduje in ni več uporabna.

2. Izjeme načela iz odstavka 1, ki jih dovoljuje Skupnost, so navedene na podlagi postopka iz člena 13, če sta zagotovljeni identiteta in kakovost krmnih mešanic.

Člen 5

1. Države članice s predpisi določijo, da se lahko krmne mešanice tržijo le, če so spodaj naštetih podatki, za katere jamčijo proizvajalec, embaler, uvoznik, prodajalec ali distributer s stalnim sedežem v Skupnosti, jasno razvidni, čitljivi in v neizbrisni obliki navedeni na embalaži oziroma posodi oziroma etiketi, ki je pritrjena nanjo:

- (a) oznaka „krmna mešanica“;
- (b) vrsta ali kategorija živali, ki ji je krmna mešanica namenjena;
- (c) čemu je krmna mešanica namenjena;
- (d) navodila za uporabo, če to ni razvidno iz podatkov, navedenih pod (b) ali (c);
- (e) označbe, navedene v točki 5 Priloge;
- (f) ime ali blagovna znamka in naslov ali sedež osebe, ki je odgovorna za podatke iz tega odstavka;
- (g) neto teža; pri tekočih izdelkih neto prostornina ali neto teža.

Pri krmnih mešanicah, v katerih so največ tri sestavine, se podatki iz točke (b) ter po potrebi iz točk (c) in (d) ne zahtevajo, če so uporabljene sestavine jasno razvidne iz opisa.

2. Države članice s predpisi določijo, da morajo imeti krmne mešanice, ki se tržijo v cisternah ali podobnih vozilih ali skladno s členom 4(2), spremne listine, ki vsebujejo podatke iz odstavka 1. Pri manjši količini krme, ki je namenjena končnemu uporabniku, zadošča, da je kupec s temi podatki seznanjen z ustreznim obvestilom.

3. Države članice s predpisi lahko določijo, da se smejo podatki iz točk od (b) do (e) ter iz točke (g) odstavka 1 navesti le v spremnem listu.

4. Države članice lahko zahtevajo navedbo vseh ali le nekaterih naslednjih podatkov:

- (a) po potrebi vrsto krmne mešanice, namesto oznake „krmna mešanica“;
- (b) sestavine;
- (c) označbe iz oddelkov 3, 4 in 6 Priloge;
- (d) datum izdelave;
- (e) (prvotno) neto težo ob embaliranju namesto neto teže po točki 1(g) zgoraj;
- (f) vsebnost mleka v prahu v mlečnih nadomestkih in vsebnost žita v krmnih mešanicah; v tem primeru ni treba navajati podatkov o drugih sestavinah, kakor je določeno v členu 5(7).

5. Države članice s predpisi določijo, da se lahko naslednji podatki navajajo na embalaži oziroma posodi, etiketi ali spremnem listu krmnih mešanic le skupaj s podatki, navedenimi v odstavku 1:

- (a) razpoznavna oznaka ali blagovna znamka osebe, ki je odgovorna za podatke iz tega odstavka;
- (b) serijska številka;
- (c) končni rok uporabe;
- (d) država proizvodnje ali izdelave;
- (e) cena proizvoda;
- (f) navodila za uporabo, kadar tega ne zahteva odstavek 1;
- (g) označbe iz točke 7 Priloge.

6. Države članice lahko s predpisi določijo, da se naslednji podatki navedejo tudi na embalaži oziroma posodi, etiketi ali spremnem listu krmnih mešanic le skupaj s podatki, navedenimi v odstavku 1:

- (a) ime ali blagovna znamka in naslov ali sedež proizvajalca, kadar slednji ni odgovoren za podatke na etiketah;
- (b) blagovna znamka proizvoda;
- (c) sestavine;
- (d) po potrebi podatki, ki so povezani z določbami člena 14(a);
- (e) datum izdelave;
- (f) označbe iz točke 8 Priloge.

7. Kadar so navedeni podatki o sestavinah, morajo biti navedene vse, ki so uporabljene, bodisi z navedbo količine vsake sestavine posebej bodisi po vrstnem redu, glede na njihov delež v krmni mešanici od največjega do najmanjšega. Države članice lahko predpišejo uporabo ene od naslednjih dveh navedb, toda ne obeh. Kjer skladno s členom 10(b) ni bil sprejet nikakršen ukrep, lahko države članice združijo sestavine po kategorijah ali ohranijo obstoječe kategorije in dovolijo, da podatke o sestavinah nadomestijo podatki o kategorijah.

8. Kakršni koli drugi podatki na embalaži oziroma posodi, etiketi in spremnem listu se navajajo ločeno od podatkov iz odstavkov od 1 do 7.

Člen 6

Države članice s predpisi določijo, da določbe iz točk 1, 2, 9.1 in 9.2 te priloge veljajo za trženje krmnih mešanic.

Člen 7

Države članice lahko s predpisi določijo, da postopki iz točk 3, 4 in 9.3 te priloge veljajo za trženje krmnih mešanic. Države članice lahko v primerih pod točko 9.3 te priloge in za analitske sestavine, razen za tiste, ki so navedene v Prilogi, določijo ustrezno odstopanje.

Člen 8

Če nacionalne zakonodaje držav članic ob sprejetju te direktive tako določajo, lahko države članice omejijo trženje krmnih mešanic na tiste, ki:

- so narejene iz določenih sestavin ali
- določenih sestavin nimajo.

Člen 9

Države članice zagotovijo, da iz razlogov, ki se nanašajo na določbe te direktive, za krmne mešanice veljajo samo tržne omejitve, ki jih predvideva ta direktiva.

Člen 10

Skladno s postopkom iz člena 13 in glede na znanstveni in tehnološki napredek:

- (a) se sprejmejo nujna dopolnila k Prilogi;
- (b) se za namene označb, glede na člena 5(4) in (6), lahko določijo kategorije za združevanje sestavin;
- (c) se določijo metode za izračunavanje energijske vrednosti krmnih mešanic.

Člen 11

Za trgovanje med državami članicami so podatki iz členov 5(1) do (7) napisani vsaj v enem nacionalnem ali uradnem jeziku ciljne države.

Člen 12

Države članice uredijo vse potrebno za uradni nadzor med trženjem, vsaj z vzorčenjem, in tako zagotovijo izpolnjevanje zahtev te direktive.

Člen 13

1. Pri sklicevanju na postopek, določen s tem členom, predsednik Stalnega odbora za krmo (v nadaljevanju „Odbor“) na lastno pobudo ali na zahtevo države članice zadevo nemudoma predloži Odboru.
2. Glasovi držav članic v Odboru se ponderirajo v skladu s členom 148(2) Pogodbe. Predsednik Odbora ne glasuje.
3. Predstavniki Komisije predloži osnutek ukrepov, ki jih je treba sprejeti. Odbor predloži svoje mnenje o njih v roku, ki ga lahko določi predsednik, glede na nujnost zadeve. Preden je mnenje sprejeto, mora dobiti vsaj 41 glasov.
4. Komisija sprejme ukrepe in jih nemudoma izvede, kadar se ujemajo z mnenjem Odbora. Kadar se z mnenjem Odbora ne ujemajo ali če njegovo stališče ni predloženo, Komisija nemudoma predloži Svetu predlog ukrepov, ki jih je treba sprejeti. Svet jih sprejme s kvalificirano večino.

5. Če Svet v treh mesecih po prejetju predloga ni sprejel nobenih ukrepov, Komisija sprejme predlagane ukrepe in jih nemudoma začne izvajati, razen kadar je Svet z navadno večino glasoval proti njim.

Člen 14

Ta direktiva ne vpliva na pravice držav članic:

- (a) do priporočanja nekaterih vrst krmnih mešanic, ki izpolnjujejo določena analitična merila;
- (b) da določb iz te direktive ne uporabljajo za krmne mešanice, pri katerih je vsaj z ustrežno označitvijo izkazano, da so namenjene za izvoz v tretje države;
- (c) da določb iz te direktive ne uporabljajo za krmne mešanice, pri katerih posebna oznaka na etiketi dokazuje, da so namenjene za živali, ki jih gojijo za znanstvene in eksperimentalne namene.

Člen 15

Najpozneje tri leta po uradni objavi te direktive Komisija na podlagi pridobljenih izkušenj pošlje Svetu predloge za spremembo te direktive, katerih cilj je doseči prosti pretok krmnih mešanic in odpraviti nekatere razlike, ki zadevajo zlasti uporabo sestavin in označevanje. Svet odloči o teh predlogih najpozneje v petih letih po uradni notifikaciji te direktive.

Člen 16

Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 1. januarja 1981. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Člen 17

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Luxembourg, 2. aprila 1979

Za Svet

Predsednik

J. FRANÇOIS-PONCET

PRILOGA

1. Vsebnosti, ki so navedene ali morajo biti navedene v označbi, se nanašajo na težo krmne mešanice v danem stanju, razen če je določeno drugače.
2. Vsebnost vode v mlečnih nadomestkih in v drugih krmnih mešanicah, v katerih vsebnost mlečnih izdelkov presega 40 %, ne sme presegati 7 %.
3. Vsebnost vode naj ne presega:
 - v mineralnih mešanicah brez organskih snovi: 5,0 %,
 - v mineralnih mešanicah z organskimi snovmi: 10,0 %,
 - v vseh drugih krmnih mešanicah razen v:
 - celem zrnju,
 - melasirani krmi,
 - plosuhih, vlažnih in tekočih krmnih mešanicah, pri katerih je vsebnost vode lahko večja, če so uporabljena sredstva za konzerviranje in če sta v označbi navedeni vsebnost vode in trajnost krme: 14 %.
4. Države članice lahko ne glede na člen 3 s predpisi določijo, da vsebnost pepela, ki ni topen v klorovodikovi kislini, znaša največ 3,3 % suhe snovi pri krmnih mešanicah, ki so sestavljene predvsem iz riževih stranskih proizvodov, in 2,2 % suhe snovi v drugih primerih.

Ta vsebnost pa je lahko večja pri:

 - krmnih mešanicah, ki vsebujejo dovoljena mineralna vezivna sredstva,
 - mineralnih krmnih mešanicah in
 - krmnih mešanicah, ki vsebujejo več kakor 50 % rezancev sladkorne pese ali pulpe,če je vsebnost navedena kot odstotek krme v dani obliki, kadar presega 3,3 % suhe snovi.
5. Označbe, v skladu s členom 5(1):
 - 5.1 Vsebnost analitskih sestavin v krmnih mešanicah, razen mešanic celih zrn, krmnih mešanic iz točk 5.2 in 5.3 ter krmnih mešanic za hišne živali, razen za pse in mačke:
 - surove beljakovine,
 - surovo olje in maščobe,
 - surova vlakna,
 - surovi pepel.
 - 5.2 Vsebnost analitskih sestavin v mineralnih mešanicah:
 - surovi pepel,
 - kalcij,
 - fosfor,
 - natrij.
 - 5.3 Vsebnost analitskih sestavin v melasirani krmi:
 - surova vlakna,
 - celotni sladkor, izražen kot saharoza.

6. Označbe, v skladu s členom 5(4):
- 6.1 Vsebnost analitskih sestavin in merila za krmne mešanice, razen za mešanice celih zrn, krmne mešanice iz točk 6.2, 6.3 in 6.4 ter krmne mešanice za hišne živali, razen za tiste, ki so navedene v točki 6.4:
- topne beljakovine,
 - voda,
 - škrob,
 - celotni sladkor, izražen kot saharoza,
 - kalcij,
 - magnezij,
 - natrij,
 - fosfor,
 - cistin,
 - lizin,
 - metionin,
 - energijska vrednost, izračunana po uradno priznani metodi.
- } samo za prašiče, perutnino in prežvekovalce, ki še niso na stopnji preževanja
- 6.2 Vsebnost analitskih sestavin v mineralnih mešanicah:
- surove beljakovine,
 - topne beljakovine,
 - surovo olje in maščobe,
 - surova vlakna,
 - magnezij,
 - voda,
 - lizin (samo za prašiče).
- 6.3 Vsebnost analitskih sestavin v melasirani krmi:
- surove beljakovine,
 - topne beljakovine,
 - surovo olje in maščobe,
 - surovi pepel,
 - voda.
- 6.4 Vsebnost analitskih sestavin v hrani za pse in mačke:
- voda.
7. Označbe, v skladu s členom 5(5):
- 7.1 Vsebnost analitskih sestavin v mešanici hrane za pse in mačke:
- kalcij,
 - natrij,
 - fosfor,
 - voda.
- 7.2 Vsebnost analitskih sestavin v mešanici hrane za hišne živali, razen za pse in mačke:
- voda
 - surove beljakovine,
 - surovo olje in maščobe,
 - surova vlakna,
 - surovi pepel,
 - kalcij,
 - natrij,
 - fosfor.

8. Označbe, v skladu s členom 5(6):
- 8.1 Vsebnost analitskih sestavin in merila za krmne mešanice, razen krmnih mešanic za hišne živali in iz točke 8.2:
- voda
 - škrob,
 - celotni sladkor, izražen kot saharoza,
 - topne beljakovine,
 - kalcij,
 - magnezij,
 - natrij,
 - fosfor,
 - cistin,
 - lizin,
 - metionin,
- } samo za prašiče, perutnino in prežvekovalce, ki še niso na stopnji prežveovanja
- energijska vrednost, izračunana po uradno priznani metodi.
- 8.2 Vsebnost analitskih sestavin v mineralnih mešanicah:
- surove beljakovine,
 - topne beljakovine,
 - surovo olje in maščobe
 - surova vlakna,
 - magnezij.
9. Kadar je v skladu s členom 12 z uradnim pregledom ugotovljeno, da se sestava krmne mešanice razlikuje od navedene vsebine, so na podlagi člena 3 dovoljena naslednja minimalna odstopanja:
- 9.1 Kadar je ugotovljena vsebnost manjša od označene:
- 9.1.0 Surove beljakovine:
- 1,8 enote za označeno vsebnost 30 % ali več,
 - 6 % označene vsebnosti za označeno vsebnost pod 30 %, toda ne manj kakor 15 %,
 - 0,9 enote za označeno vsebnost pod 15 %.
- 9.1.1 Topne beljakovine:
- 2,5 enote za označeno vsebnost 25 % ali več,
 - 10 % označene vsebnosti za označeno vsebnost pod 25 %, toda ne manj kakor 15 %,
 - 1,5 enote za označeno vsebnost pod 15 %.
- 9.1.2 Celotni sladkor:
- 2 enoti za označeno vsebnost 20 % ali več,
 - 10 % označene vsebnosti za označeno vsebnost pod 20 %, toda ne manj kakor 10 %,
 - 1 enota za označeno vsebnost pod 10 %.
- 9.1.3 Škrob:
- 2,5 enote za označeno vsebnost 25 % ali več,
 - 10 % označene vsebnosti za označeno vsebnost pod 25 %, toda ne manj kakor 10 %,
 - 1 enota za označeno vsebnost pod 10 %.
- 9.1.4 Surovo olje in maščobe:
- 1,5 enote za označeno vsebnost 15 % ali več,
 - 10 % označene vsebnosti za označeno vsebnost pod 15 %, toda ne manj kakor 8 %,
 - 0,8 enote za označeno vsebnost pod 8 %.

- 9.1.5 Celotni fosfor, kalcij, magnezij, natrij:
- 1,5 enote za označeno vsebnost 15 % ali več,
 - 10 % označene vsebnosti za označeno vsebnost pod 15 %, toda ne manj kakor 1 %,
 - 0,1 enote za označeno vsebnost pod 1 %.
- 9.1.6 Metionin, lizin in cistin:
- 15 % označene vsebnosti.
- 9.2 Kadar je ugotovljena vsebnost večja od označene:
- 9.2.1 Voda:
- 1 enota za označeno vsebnost 10 % ali več,
 - 10 % označene vsebnosti za označeno vsebnost pod 10 %, toda ne manj kakor 2 %,
 - 0,2 enote za označeno vsebnost pod 2 %.
- 9.2.2 Surovi pepel:
- 1 enota za označeno vsebnost 10 % ali več,
 - 10 % označene vsebnosti za označeno vsebnost pod 10 %, toda ne manj kakor 5 %,
 - 0,5 enote za označeno vsebnost pod 5 %.
- 9.2.3 Surova vlakna:
- 1,2 enote za označeno vsebnost 8 % ali več,
 - 15 % označene vsebnosti za označeno vsebnost pod 8 %, toda ne manj kakor 4 %,
 - 0,6 enote za označeno vsebnost pod 4 %.
- 9.2.4 Pepel, netopen v klorovodikovi kislini:
- 10 % označene vsebnosti za označeno vsebnost 3 % ali več,
 - 0,3 enote za označeno vsebnost pod 3 %.
- 9.3 V primeru odstopanj v nasprotno smer, kakor je navedeno v točkah 9.1 in 9.2:
- 9.3.1 — surove beljakovine, surovo olje in maščobe, celotni sladkor, škrob: dovoljeno je dvakrat večje odstopanje, kakor je za te snovi določeno v točki 9.1,
- fosfor, kalcij, magnezij, natrij, surovi pepel, surova vlakna: dovoljeno je trikrat večje odstopanje, kakor je za te snovi določeno v točkah 9.1 in 9.2.
-